

さいたま暮らしの情報誌

Information for Living in Saitama City
Folleto de Información de Vida en Saitama
No.75 (MAR. 2021)

『大きな災害に備えて(2)』

Preparing for a Big Disaster (2)
Para prepararse contra los grandes desastres naturales(2)

さいたま市 防災ガイドブック(全53ページ)が配られました。
でも、日本語が分からないわ?

The Saitama City
Disaster Prevention
Guidebook (53
pages) has come
out, but I can't read
Japanese...



Tengo un libro de "Guía
para Prevenir los
Desastres Naturales de la
Ciudad de Saitama" (53
páginas).
Pero no puedo entenderlo
porque está escrito en
japonés.

防災ガイドブック

【発行元】 公益社団法人さいたま観光国際協会 (STIB) 国際交流センター

場所：さいたま市浦和区東高砂町11-1 コムナーレ9階

【Published】 The Saitama Tourism and International Relations Bureau(STIB), International Exchange Center (IEC)

【Place】 9th floor of the Comunale Complex, Higashi Takasago-cho 11-1, Urawa-ku, Saitama City

【Publicado por】 Buró para el Turismo y las Relaciones Internacionales de Saitama (STIB)
Centro de Intercambio Internacional

【Domicilio】 Piso 9 de Comunale, 11.1 Higashi-Takasago-cho, Urawa-ku, Saitama

TEL: 048-813-8500 FAX: 048-887-1505 E-mail: iec@stib.jp URL: https://www.stib.jp/kokusai

La Ciudad de Saitama publicó “Guía para Prevenir los Desastres Naturales” en septiembre de 2020, y la distribuyeron a las todas familias.



En Japón, donde han ocurrido muchas veces desastres naturales, han habido muchos terremotos desde antes. Además, recientemente ocurren a menudo desastres por inundaciones y por el viento en regiones cercanas a esta ciudad.

Hay un refrán que dice: “No se preocupe si está preparado”.

Para prevenir los desastres todo lo posible,

¿Qué preparación mental y física se necesita? y

¿Qué debe hacer cuando ocurra un desastre?

Tendrá miedo de sufrir un desastre en un país extranjero.

Por eso, consulte la Guía que indica detalladamente la preparación mental, la conducta adecuada, las reservas para una emergencia, etc.

Se puede leer en un libro electrónico en varios idiomas
“Guía para Prevenir los Desastres Natural (53 páginas)
Hay 4 versiones: japonés, inglés, chino y coreano.

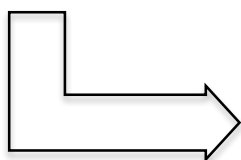
Para leer la guía:

1. Escanee el código QR (arriba) con su teléfono móvil
2. Se indica una página web en japonés
3. Haga clic en la imagen de la portada de la Guía que desea leer



En la vida en Japón, donde ocurren muchos desastres naturales, lo más importante para salir con vida es ayudarse mutuamente.

Usted es también miembro de la comunidad.
Coopere con los vecinos en la vida cotidiana.



Si vive así, podrá obtener información certera cuando ocurra un desastre, defenderse y salvar a los vecinos.